



### 三幅政府土地拍賣 以六億七千萬成交

港島舊山頂道一幅上佳私人住宅用地，今日（星期一）公開拍賣，以五億元成交。

該幅佔地五千八百一十八平方米的用地，底價三億六千萬，結果售與百基投資有限公司。根據建築規約，買主須於一九九一年十二月三十一日前，完成不少於二萬三千九百平方米的樓面建築面積。

在今日的拍賣中，另有兩幅土地售出。

其中一幅座落西九龍長沙灣道與興華街交匯處，底價九千萬元，最後以一億六千八百萬元，由巧思有限公司投得。

該幅土地的面積，約為四千三百二十三平方米，可作多層停車場及非工業用途，但不得用作街倉及酒店。買主須在三十六個月內，完成不少於二萬八千平方米的樓面建築面積，包括一座可容納最少五百輛汽車的多層停車場在內。

另一幅售出的土地，位於粉嶺安樂村，底價八百萬元，由東高發展有限公司以八百七十萬元購得，作工業及／或貨倉用途，但不得用以從事厭惡性行業。買主須於一九九一年九月三十日前，完成不少於三千三百平方米的樓面建築面積。

今日的拍賣，是在中區富麗華酒店舉行，由屋宇地政署政府地政監督佰利主持。

—完—

## 天水圍平整土地 八億元合約批出

拓展署今日（星期一）批出一份價值八億二千萬元的工程合約，在新界西北部天水圍平整土地，使該處發展為一個新市鎮的計劃，得以向前跨進大步。

合約已於今日上午由拓展署署長郭偉階與一家合營公司的代表簽署。這合營公司，是由中國建築工程總公司與西德貝爾芬格疏濬公司組成。

根據合約，合營公司將進行平整約二百四十公頃土地，並建造主要渠道，以便該市鎮展開初期發展，興建公共房屋，居者有其屋計劃樓宇及私人住宅，容納約十四萬人安居。

合約並有一項條文，可使政府委託合營公司，完成整個天水圍發展區內約四百八十八公頃土地的平整，合約總金額略低於十億元。

有關工程將於十一月二日展開，約需三十七個月完成。工程包括在龍鼓洲以北一個位於龍鼓水道的海上採泥區，挖掘多達二千萬立方米海沙，經由水路，運往流浮山對開的處理區，然後再輸往天水圍發展區，平整土地以作發展。

整項工程將由政府聘用的賓尼組合（香港）顧問公司監督進行。

編輯注意：有關圖片經由政府新聞處傳真機發出。

—完—

## 水塘存水數字

截至今日（十月二十六日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億零二百一十萬四千立方米，佔總容量百分之六十八點六。

去年同期各水塘之總存水為三億八千九百三十五萬七千立方米，即總容量百分之六十六點四。

—完—

勞工處與廠商聯合會主辦  
僱員退休福利計劃研討會

勞工處聯同中華廠商聯合會將於下月六日（星期五）舉辦「僱員退休福利計劃研討會」。

舉辦該研討會的目的，為加深參加者了解有關退休金計劃及推行時應注意事項

這個為期兩天之研討會，將在香港干諾道中廠商會大廈廿七樓會議廳舉行，屆時並由多位管理公積金之專業人士主講。

有意參加研討會者，可於本月三十日前致電五一四五六一六六，內線四十五，中華廠商聯合會報名或查詢。

—完—

財政司稱股市復市有秩序

財政司翟克誠今日（星期一）表示，股市今晨的交易，在有秩序的情況下進行。

他繼續說：「這正是我們當初的目標。」

翟氏在回答記者有關今晨股市交易的問題時說：他一直注視股市的情況，看來進行得頗好。

他說：「我們所希望的，是股市在有秩序及正常的情況下進行交易，今晨開市時顯然有急挫的情形，這是我們所預料到的。不過已有買盤出現，市況開始好轉。」

翟氏表示股市及期指市場兩者已有正常的相互影響，不過他指出目前時間尚早，他會繼續密切注視今日下午、明日及整個星期的股市發展。

—完—

### 沙田田心消防局救護站開幕

沙田第二座消防局及救護站——田心消防局和田心救護站，今（星期一）日同時由區域市政局主席張人龍主持揭幕典禮。

張氏在儀式上致詞說，隨著田心區的急劇發展，實在有需要要在區內設立消防局及救護站，以求在目標時間內到達事發現場。

「自從這所消防局及救護站在本年三月啓用以來，前者共處理過二百六十五宗火警，提供過二百二十一次特別服務，而後者則提供過五千三百八十四次救護服務。」

張氏回顧過往說，五十年代初期，沙田人口稀少。

「我記得在第一街有一間面積細小的單層消防局，只有一輛吉普車類型的消防車和五個消防人員駐守。」

「七十年代中期，隨著社區的發展，上述消防局由一間位於瀝源邨的兩車房式的消防局取代。至八十年代，才有一間分區消防局於源禾路正式啓用。」

—————

編輯注意：一幀攝於田心消防局和田心救護站開幕典禮照片經由傳真機發放。

——完——

### 旺角夜間臨時封路措施

運輸署宣布：星期四（二十九日）下午七時三十分至十一時三十分，旺角長旺道將封閉，不准車輛行駛，以便中華電力公司運送變壓器。

——完——

### 兩市局清潔香港聯委會會議

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會將於明日（星期二）舉行會議，回顧過去數月各項清潔香港活動的進展及討論未來活動。

會上討論的活動項目包括於十一月十五日舉行的保持香港清潔運動花車巡遊、「清潔學校」階段的活動、及英軍參予的各項保持香港清潔活動。此外，委員會亦會討論一九八八／八九年保持香港清潔運動的策略。

—————

### 編輯注意：

該會議將於明日上午十時正在新界荃灣地下鐵路荃灣站多層停車場大廈三樓區域市政局會議廳舉行，歡迎派員採訪。

—完—

### 亞太區海關會議在港舉行

海關總監查能信，今日為一個在香港舉行的海關合作理事會地區性會議主持開會儀式。

查氏對與會的亞洲及太平洋區國家海關代表表示，各國海關互相合作交換所需消息是十分重要的。

今次為期兩日的海關合作理事會會議，將就一項試驗性計劃作出最後的評估。該計劃之目的，是要改善區內各國海關互相交換毒品情報之方法。

參加會議的代表來自十五個國家及國際刑警組織。會議將全面檢討該計劃所實施之各項措施，以及決定是否繼續推行該項計劃。

香港已於本年六月獲接納為海關合作理事會成員國。

—完—

### 首屆東區節下月十五日隆重展開

首屆東區節將於十一月十五日正式展開，為期兩星期，節目內容包羅萬有，其中包括兩項特別為區內獨居老人及傷殘人士而設的社會服務計劃。

東區節籌備委員會主席兼區議會社區建設委員會主席李家祥在今（星期一）日舉行的記者招待會上作上述公布。出席記者會嘉賓還有東區區議會主席岑才生及政務專員楊耀聲。

李家祥說，東區節內容豐富，期間舉辦之各類大型文娛及康樂活動逾三十項，經費超過一百三十萬元。

東區節係由東區文藝協進會、東區康樂及體育事務促進會及東區政務處協辦，並由東區區議會及市政局贊助。

李家祥說東區節的主題是「發展東區，人人參與」。

他表示，在東區節最初的籌備階段，籌委會成員曾細心思考，尋找一個可以代表東區的出色建設作主題。

他說：「後來各委員認為東區的最大特色，不是某一項特別出色的建設，而是整體及多方面的迅速發展和生活質素的不斷提高。」

他指出這些成就是政府、地方組織、工商界，及區內居民所共同作出貢獻的成果。

他說：「區內的熱心居民及地區團體在協助推動互相關懷的社區精神方面不遺餘力，使東區居民得享高度現代化及美好的居住環境。」

籌委會希望區內的每個居民，不論年齡或階層、興趣或時間的限制，都可以在東區節舉行的兩星期內，踴躍參加各類型活動。

李家祥說，為迎接東區節的來臨，一項東區節亮燈儀式將於明（星期二）晚在維多利亞公園舉行；然後於十一月一日在雲東街電車廠舉行東區節電車巡遊及展覽。

東區節將會在十一月十五日在維園正式揭幕，開幕禮後隨即首播一套介紹東區今昔之巨型影幕短片，而閉幕禮將於十一月廿八日晚假灣仔伊利沙伯體育館舉行，由多位紅歌星演出助慶。

此外，籌委會又會在東區節結束後出版一本彩色特刊，紀念今次的盛事。

東區政務專員楊耀聲較早時亦表示，東區現已成為香港的主要商業及住宅中心之一，而北角、鰂魚涌及柴灣等地並設有一些工廠。

「東區五十多萬的居民中，入住私人住宅樓宇的約佔百分之六十五；入住公共房屋或居者有其屋樓宇的佔百分之廿五；而入住其他類型房屋，如臨時房屋等，則佔百分之十。」

他說，近年來東區的交通基本設施已有重大改善，特別是一九八四年東區走廊分段通車後。

「東區走廊除了改善了交通擠塞的情況外，亦開闢新路，提高容車量，促進區內鰂魚涌等區之新發展。」

「此外，將於一九八九年底竣工的第二條海底隧道即東區海底隧道，其港島出口設於鰂魚涌，將可提供另一條連接港島及九龍的過海隧道，進一步助長東區的發展。」

楊氏又說，政府已為東區擬定醫療服務計劃，應付人口日益增加的需要，尤德夫人醫院（原稱東區醫院）預期可於一九九一年落成，設有一千五百張病床。

楊耀聲在介紹完東區的發展概況後表示，東區節舉辦的目的之一是讓本區居民知道，「東區發展，人人參與」。

東區節的節目表現可在東區政務處及各分處索取，查詢請電五十六三〇一八一。

—完—

銀監專員籲銀行與接受存款公司  
以諒解具建設性態度對待借款人

銀行監理專員黎恪義今日（星期一）表示，他希望銀行及其他接受存款公司能以諒解及具建設性的態度對待借款人，提供銀行融資作為證券股份籌措資金之用。

銀行監理專員表示，有關某些特定銀行融資作出的信貸判斷，須由銀行本身作出，但他指出，銀行客戶規定出售證券以應付按金規定，會加深對市場的壓力。

因此，銀行在研究顧客是否能符合借款特定條件時，若可以盡可能考慮其客戶整體信用狀況，將對證券市場大有幫助。

——完——

堅尼地城交通措施

運輸署宣布：由星期三（二十八日）上午十時起，沿堅尼地城卑路乍街行駛的車輛，將不准左轉入皇后大道西，以改善交通。

——完——

編輯注意：下稿已於十月廿四日（星期六）經由新聞發布機發放

港督衛奕信爵士星期五（美國時間）在紐約市的亞洲學會和紐約香港協會聯合會議上致詞後，回答了一系列的問題。

提問會由香港駐紐約經濟貿易事務處專員杜華主持。

以下是問答全文：

問：提問人想請總督詳細談在香港投資的問題，你談到中國和美國在香港的投資，可以談談英國在香港的投資嗎？

答：在香港最大的投資者首稱美國，次為日本，中國第三，其次是一些西歐國家，特別是西德。英國早期已在香港有頗大的投資，亦繼續有新的投資。坦白的說，我也希望有更多的英國投資繼續到來。我告訴英國的投資者，這不但對香港好，對他們的銀行帳戶平衡也很有利。

問：我恐怕坐在後面的人聽不到，勞遜先生稱讚多年來為香港服務的英國公務人員質素良好，讓我們深感有愧。至於他們的後繼人，他們仍能維持一向的標準嗎？

答：謝謝你表揚我們持家有方。可以把這點寫出來嗎。不錯，我們有一些很好的當地官員，有些就坐在這房間內，有兩點是必須強調的，第一點，未來的安排是香港人本身加入香港政府，因此你所說的就是香港人。我們的公務人員隊伍，老早就由香港本地人佔絕大多數。他們是質素很高的人員，在座有誰曾跟香港有業務來往，便會遇上這些人員，也知道他們的質素如何。在正在冒起的、四十餘歲的人員當中，有些是優秀的人才，要是我是個商人，想在將來跟他們做生意，我會非常信任他們。至於另一個頗有興趣的問題，關於公務員，我只提一點，我們每年都招聘政務官，那是公務員中的高級官員。今年我們只擬招聘三十餘人，但卻收到三千多份申請書。我們有大量很優秀的人才申請擔任公務員中的政務官職級。這些人全都知道，他們的服務年期，在一九九七年以後比九七年前還要長，我覺得這事很令人鼓舞。

問：（聽不到）

答：我想大家都聽到了吧（笑聲）。你要是能告訴我，如果華爾街市場關閉及崩潰，對美國的經濟會有甚麼衝擊，我便會回答那問題。我們當然尚未能知道，我們的股市星期一復市時會是個什麼情形。在座各位都知道，市場目前停市，並將於星期一復市。本星期一，我們股市下跌了大約百分之十一。與世界各地比較，當然不算厲害。我們仍不知道，下星期一會有甚麼影響。不過我想提出兩點：既然我不能卜算未來，第一點就是，本星期的事態，比甚麼事情都能更明確的表明，我們所有的市場都是全球性的互相關連的。我們口中常說的世界市場這一觀念是實在的。我們看見了就在廿四小時之內，一個市場發生的事，如何觸發其他市場也發生同樣的事。這是第一點。我們不是孤立於世界上的。在這裏，倫敦和東京發生的事，我們也非常直接的受到影響。第二點是香港反彈的能力很強。我們是個靈活的社會。我們的股市以前也出過麻煩。我們的銀行業的確也出過麻煩。每次我們碰上問題，我們首先恢復過來，然後找出辦法，解決在滑落過程中暴露出來的問題。所以，從較長遠的角度看，我們對香港的市場完全有信心，因為一切事情的基礎在於香港經濟本身的力量。我剛才已經給了你們一些統計數字。

問：閣下同意的話，我們就此在樂觀的言論中結束，現在我請紐約香港協會秘書韋其先生（Sester Vecky）向港督致謝。

韋其：本人代表大家向我們的演講者致謝，並深感榮幸。感謝衛奕信爵士把你對今日香港的深入觀察告訴我們，把你對香港的明天和更遠的未來的遠見告訴我們。閣下把香港對美國和美國商界的價值和重要性，解釋得明白清楚。請大家一起鼓掌感謝衛奕信爵士。（鼓掌）。

—完—

附二

編輯注意：下稿已於十月廿四日（星期六）經由新聞發布機發放

港督衛奕信爵士星期五（美國時間）在紐約市的亞洲學會及紐約香港協會聯席會議上致詞後，舉行了記者招待會。

以下是記者招待會上問答全文：

衛奕信爵士：我們要結束這次訪問了，所以舉行這次招待會。我此行也在不斷的了解紐約，請讓我先說幾句話。我此行訪問紐約，基本上是要跟學問淵博的組織和機構的人士，如外交政策協會，外交關係委員會（THE COUNCIL ON FOREIGN RELATIONS），和今天跟亞洲學會和新成立的香港協會等人士來往、會面。紐約在這方面得天獨厚，我亦趁這機會，跟在紐約地位崇高的其他人士作社交會晤，訪問紐約後，今天之後，我的美國之行便告結束。雖然，如果我能預早計劃，又知道華爾街和世界各地本周會發生甚麼事情，我便不會揀選本星期。不過，我覺得這次訪問是非常可貴的。能在華盛頓和紐約此地會晤重要人物，向他們解釋美國在政治上和經濟上對我們香港都極之重要，實在是個難得的機會。我也令他們，尤其在華盛頓國會中人，明白了我們的一些憂慮，向他們說明香港及其經濟的性質，說明這個事實：香港和新加坡同為自由貿易社會的最佳例子。我也設法確保美國政治生活中重要的人物，都能很好的了解這些事實。即使這一星期不算太圓滿，我仍覺得這次訪問是很值得的。各位有甚麼問題要問，我非常樂於作答。

問：我有一份關於香港股票市場的聲明，我想提幾條問題。首先，香港政府為什麼需要聘請顧問去研究期貨市場，亨實先生的調查範圍為何？

答：亨實是該商業銀行的名字，有關期貨市場的問題是十分複雜的，故此政府認為需要尋求專家的意見。亨實是一間著名的商業銀行。如果有什麼與期貨市場有關的問題發生，政府認為適當的做法是要獲得專家的意見，以便應付此等問題。我手上沒有明確的受調查範圍的資料，你們在香港的同行可向財政司查詢。

問：好。第二條問題，香港方面有傳聞謂政府可能想動用外匯基金援救期貨市場，這是真的嗎？

答：現時在進行中的，就是所有與期貨市場有關的不同方面，包括代表政府的亨實銀行人員正舉行會議，目的是確保星期一至重開各市場時能有條理的操作。除此之外，有關會議的詳情，由我在紐約作出評論是不智的。我深信各位明白所有這些事情正詳細逐一在香港研究中。香港比這裏早十二小時，所以如我在此作任何評論，都會落後於香港的真正情況的。

問：我想問有關貿易法案的問題，在國會懸而未決的保護主義法案的問題。香港被點名為其中一個出口貨品到美國的地區——十分低價的貨品，而且香港與美國的貿易時常有盈餘。美國國會訂立的其中一項條款，說明美國有權制裁任何一個享有貿易盈餘、工會組織活動少及沒有最低薪金規定的國家，而香港就是在這類別中。我想請問衛爵士，由於有這些條款，你如何保護香港呢？

答：我想說的，首先是，香港並非反對這樣的一條貿易法案。美國政府自然是有全權訂立貿易法案的。他們有貿易赤字之真正難題。他們有一些貿易夥伴在保護主義的屏障後與美國貿易時獲得巨大的貿易利益，他們的擔心是完全可以理解的。我們想說明一點，就是雖然我們與美國貿易有盈餘，但這是在沒有任何屏障下達成的。美國可以自由向香港輸出任何數量及種類的物品。第二點我想是重要的，我亦在華盛頓及這裏提出過的——就是美國對香港的輸出仍有增長的潛力。在午餐時我提及今年美國對香港的輸出增加了百分之廿七。這些貨品的價值，我們自己的數字顯示是百分之三十六。美國輸往東亞洲和太平洋區的總增長只有百分之四。再者，本年內我們對美貿易的盈餘，增加並不顯著，只增加了一小數目，並不顯著。一些其他地區的盈餘，尤其是南韓和台灣，確實大大增加，分別約為十七億美元和二十六億美元。所以我們設法向美國的負責人員解釋。首先，香港是他們一個龐大的市場；其次，我們的出口或港美的貿易差額增加並不明顯；第三，並且是極之重要的，香港正是美國希望其他地區亦能變成的自由貿易經濟體系。回到你所問的貿易法案事宜上，重要的是，如果有一條貿易法案，此法案的內容不能鬆散，以致那些自由貿易經濟社會如香港之類的也受到處分，而其真正的目標卻是針對那些設有許多關稅屏障的貿易地區。

問：（號不到）

答：我曾與美國國會及政府人員面談，我向他們解釋，對於香港這是一個越來越大的難題，數目可能已為人熟知。對於香港，最重要的是今年抵港的越南人數目，較去年增加逾百分之五十，而外國安置的機會卻減少接近百分之五十，這顯示問題所在。我要說明的就是要把解決辦法分為兩部份，其一是繼續安排那些現時滯留香港及其他類似的「收容港地區」之難民往外國定居。必須讓第一收容港有機會安排他們定居外國的機會，這是以應付現時急切問題的方法。但是我們顯然有一個長期的未來的問題，就是由於許多現時離開越南的人士，可能是由於經濟而非政治迫害而離開的，這個事實帶來了難題，這也做成了安排外國收容的困難。例如美國說在香港的大部份這類人士不符合美國的收容條件，故此我也說有需要尋求一個較長遠的解決方法，看是否可能把他們遣回越南去，猶如你們對待那些其他地區以非法手段離境以尋求經濟利益者。要做到這點，首先要得到越南政府的同意，第二，要確保是在可接受的條件下把他們遣回國。直至現在，越南政府表現強硬，不接受被遣返人士，除了是他們所謂的個別考慮才獲處理，即迄今只有六人獲這樣處理。故此真正有需要讓國際上那些與難民問題有關的組織及人士，第一收容港及安排定居的國家，共同設法謀求一個長遠的解決辦法。

問：（聽不到）

答：在禁閉營的難民人數對勞工短缺的問題沒有幫助。若果開放了那些禁閉營，讓越南獲得這個訊息，可能會帶來十分嚴重的後果。香港可能被誤解以為對任何來自越南的人都容許定居。你們可能記得本年七月間，在一些安置了越南人士的南中國農社內，有謠言謂香港已開放接納來自越南的人，而且美國亦增加收容額。在隨後的兩個半星期內，香港突然湧進了七千名乘小船而來的人士。你們可以想像得到，如果我們開放禁閉營，因此產生錯覺所帶來的後果如何。因此，香港不打算這樣做。

問：股票市場暫停交易，你們是本週唯一停市的主要市場，這是否會對香港的聲譽——你所說的自由貿易社會模範——帶來傷害呢？

答：第一點我要說明的就是市場的開與關乃由市場方面作出決定，而非由政府決定。開市關市都是在他們的權力範圍內，政府無權訓令他們這樣做那樣做。他們在此事上是有自決權的。第二點，本週初發生的問題，很湊巧，和在一週前的牛市，很清楚的顯示了我們體系上的弱點。毫無疑問，以香港這樣一個市場而說，交收的程序應該很有效率，而情形卻非如此。這顯然需要改良。我知道股票市場已經考慮到這一點，事實上，他們剛委任了專人向他們提供意見。這是必須改善的地方。其次，市場停市一段長時間，沒有人是會感到自在的。故此，市場在星期一重開乃一件好事。我相信香港市場，特別是其聲譽不會受到傷害，全球人士下週將會從一個不同的角度去看整個股票市場制度，與他們上星期所看的角度完全不同。

問：（聽不清楚）

答：首先，有關港元問題，我不認為安全有所影響，這正是港元與美元掛鈎非常有助的地方，它使兌換制度穩定，而這對香港和營商者均有幫助。第二條問題，有關銀行制度，我對此沒有憂慮。你們也知道，我們的銀行制度在過去數年經歷過頗大的危機，結果，導致監管技術大大改善。我們應從上次問題的教訓獲益。對於香港如何可以在事情出錯時得益方面，我認為這事實上是一個非常好的例子。當銀行制度出了事時，它暴露我們的弱點而這些弱點正得到改正。若果最近的事件顯示我們的市場制度有弱點時，那麼這些弱點亦必須予以改正，我希望我們結果將會獲益。

問：你與美國政府官員就難民問題的會談有何結果？（一部分有關保護主義的問題並不清楚。）

答：有關保護主義，我相信你知道美國政府十分支持推行自由貿易的香港這樣一個地方。我們正是他們希望其他人效法的例子。故此我得到美國政府極佳的反應。國會議員對香港有真正的諒解和同情，並知道香港是表現一個自由市場如何運作及運作非常成功的例子。但我必須說，在美國保護主義這個普遍的問題仍然存在，無疑它是一個重大的政治問題，背後有著大量的政治壓力。有關越南難民問題，我是以香港所見的問題向美國政府及國會某些人士解釋，我並獲得他們很大的同情和諒解。

問：（聽不清楚）

答：我並不是要求得到對任何事的承諾，我是在概述我們所見的情況，而我亦獲得所期望的反應。

問：一條最後問題。（笑聲），很抱歉，香港有否受到來自美國市場的壓力，調低港元兌美元的價值？以求處理這個盈餘。

答：這剛好相反，不單沒有壓力，反而有建議香港應調高這一關係。貝克先生（美國財長）在國際貨幣基金會上致辭時曾提及，在我的討論中亦曾再次被談論。我提出當我們在一九八三年與美元掛鉤時，正值對政治前途極不肯定及嚴重的經濟混亂，特別是在金融市場方面。我們採行掛鉤制度並不是要謀取貿易好處，事實上，掛鉤後，我們立即隨着美元上升，於是我們便失去貿易利益。自此我們隨着美元下降，不過，正如我在回答較早時的一條問題時說，我們並沒有因此擴大我們的貿易差額，但另一些改變匯率的其他地方實際上卻擴闊了與美國的貿易差額。故此，我說，首先我們並不為貿易好處而掛鉤，第二，我們相信掛鉤對穩定是重要的，因此，第三是我們不打算改變掛鉤制度。有人有另一條最後問題。

問：．．．．．除了經濟本身利益的例證外，例如若果中國進行另一次意識形態的巨變，另一次文化大革命，對他們在經濟利益上的衡量會有甚麼影響呢？又或者在五十年之前提早有所改變？

答：作為一條最後問題，這真是一條極廣泛的問題。（笑聲）。讓我祇列舉數點而不作冗長的討論。首先是條約本身的安排——聯合聲明，有些人對國際協議有所懷疑，甚至是一份受法律約束，在聯合國備案的國際協議，他們會說這有甚麼用？它的價值是否超過文件的紙張呢？我則相信它有很大價值。歷史上有違反國際協議的例子，但有關國家實際上非常不願意這樣做，這會嚴重損害它們的聲譽

。中國在遵守國際協議方面有極佳聲譽。自一九四九年以來，我沒有聽過中國有破壞國際協議的事情，故此我對此有很大信心。第二，我很看重一個成功的香港對中國的價值。它在兩方面具有價值，其一是在貿易方面，大量外匯是經由香港賺取，香港可在多方面提供支援，如中國的現代化過程，資本投資管理技術以及與西方世界的接觸，否則，這些也較難獲得。第三，香港的例子與成功執行聯合聲明可視為台灣一個可能的模式，這對中國領導階層亦非常重要。他們極重視重新統一中國的概念。現在我只談這幾件事，否則便要作一小時長的演講。不過，我認為它們是對誠意實行協議充滿信心的好理由。

問：一條最後問題。（笑聲）。

答：最後第三條問題。

問：當我們談及中國與香港之間的協議時，有時人們會提起中國如何對（西藏？），作為一個引起焦慮的例子，你有何意見？

答：對不起，我想向你解釋協議的背景。首先，這是英國與中國之間的協議，而非香港與中國之間的協議。其次，中英協議是一項國際性協議——一項已在聯合國備案而法律上有效的國際協議，與那一類的事扯不上關係。最後，我要說西藏和香港實在截然不同。首先，香港有這一國際性協議，詳細說明香港的將來，而我已解釋我認為協議會獲得實行的原因；其次，在我所認識的香港人中，沒有一個是像拉薩的一些人一樣（如果報紙報導真確的話）尋求獨立。

問：衛爵士，你現在是否準備與你的「官方占卜者」疏遠？（笑聲）

答：或者給他升職，因為這是確保犯了錯誤的人不再犯錯誤的另一個方法。（笑聲）可惜的是！我並沒有一個「官方占卜者」。

——完——

編輯注意：下稿已於昨晚經由傳真機發放

### 財政司今晚表示 股市期市明復市

財政司翟克誠今晚表示，股市與期市將於明日（星期一）復市。

翟氏在記者招待會作上述宣布時說，當局已安排一項高達二十億港元的備用貸款，支援香港期貨保證有限公司，以便恒生期指合約恢復買賣。

此舉能令保證公司有資金可以在現有和新的恒指期貨合約方面，履行它對香港期貨市場會員的責任，但這安排只在會員拖延或沒有履行他們對保證公司的期貨合約責任時而實行。

備用貸款其中高達十億元款項，將由期貨市場的若干主要經紀、期貨保證公司的股東（香港與國際性銀行及國際商品結算所）提供。

其餘十億元貸款，則將由政府自外匯基金提供。至於政府的備用貸款，是以「後入先出計算法」為基本。

償還備用貸款的辦法，乃對期貨市場實施交易收費及對股市交易實施新收費，又從期貨市場不履行合約會員的遲交款項及後來追回的款項中支付。

他說：「償還期最長為五年，利息將根據市場利率計算。」

「政府是基於兩項前提而決定干預。第一就是期貨交易所需要履行責任，而自由訂定的合約需要執行。」

他指出：「一個香港金融機構若果不能履行其責任，香港之作為一個國際金融中心的聲譽將大受影響。」

翟氏說，第二項前提是證券交易所應受保護，免因對期貨交易所失去信心而受到過度拋售壓力。證券交易所與期貨交易所，透過證券交易所實質所持有的股份在期貨交易所的對沖，有非常密切的聯繫。

財政司指出，由於受到世界證券市場暴跌的影響，這情況迫使政府有所關注。

「當情況明顯地變成一個嚴重問題時，政府立即聘用政府部門外富經驗的顧問亨賓銀行，而這些措施是在他們協助下達成。」

「建議的措施獲得證券及商品交易監理處的全力支持。」

他補充：「一些主要的本地投資者亦表示滿意，並支持上述建議。」

財政司指出，這些安排是在非常短促的時間下達成，反映出各有關人士衷誠合作。

他強調：「我們一致決定香港聯合交易所與香港期貨交易所明日再開市，恢復有秩序的買賣。」

翟氏又宣布湛佑森博士和李福兆博士已於今日辭去香港期貨交易所有限公司的主席與副主席職位，但仍然留任董事。

「地下鐵路公司主席李敦已獲該公司委任為主席。」

他表示：「有關期市復市的詳細安排，將於其後公布。」

—完—